

# Arbeitsmarkt news Mercato del lavoro



Beobachtungsstelle  
für den Arbeitsmarkt

Osservatorio del  
mercato del lavoro

[www.provinz.bz.it/arbeit](http://www.provinz.bz.it/arbeit)  
[www.provincia.bz.it/lavoro](http://www.provincia.bz.it/lavoro)

7/2019  
September/Settembre

## Immer mehr Sommerpraktika und -jobs für Jugendliche

Im Sommer 2019 haben 6.587 Jugendliche ein Sommerpraktika absolviert und damit ähnlich viele wie im Jahr davor. Zwischen Sommerpraktika und anderen Beschäftigungsformen (meist Lehrvertrag) haben landesweit mehr als 40% aller Jugendlichen während der Sommermonate eine Arbeitserfahrung gemacht.

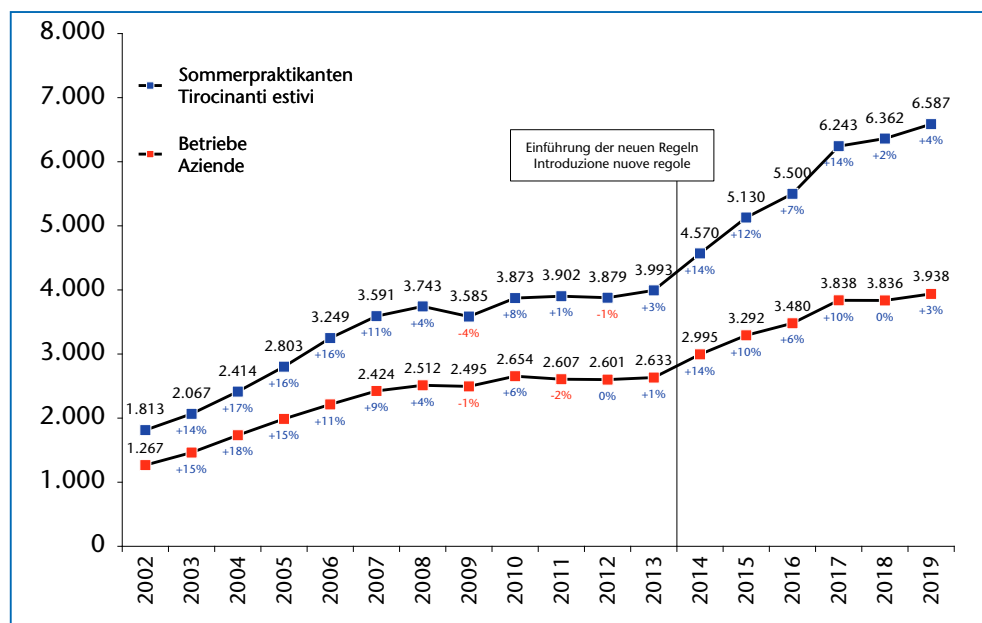
Was die Praktika betrifft, haben 3.611 Schüler und Studenten im Sommer 2019 zum ersten Mal ein Praktikum absolviert; das sind rund 55% aller Sommerpraktikanten und ähnlich viele wie ein Jahr zuvor. Bei den Betrieben waren es 18% (687 Betriebe) und damit etwas mehr als im Vorjahr, welche zum ersten Mal einen Praktikanten aufgenommen haben.

## Sempre più lavoro e tirocini estivi per i giovani

Nell'estate 2019 sono stati autorizzati 6.587 tirocini estivi, tanti quanto l'anno precedente. Tra tirocini estivi e altre forme di occupazione (nella maggioranza dei casi apprendistato) più del 40% dei giovani in provincia ha fatto un'esperienza di lavoro nei mesi estivi.

Gli studenti e le studentesse che nel corso dell'estate hanno svolto un tirocinio per la prima volta sono stati 3.611 (pari al 55% di tutti i tirocinanti estivi), all'incirca lo stesso numero dell'estate precedente. Il 18% delle aziende (687 aziende) ha accolto per la prima volta un tirocinante, cifra leggermente superiore a quella dell'anno scorso.

Genehmigte Sommerpraktika: Anzahl der Praktikanten und Betriebe - 2002-2019  
Tirocini estivi autorizzati: Numero tirocinanti e aziende - 2002-2019



Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro



Von den im Jahr 2014 gelockerten Regeln haben heuer 1.379 Jugendliche profitiert: 1.081 haben eine Gesamtdauer an Sommerpraktika von mehr als sechs Monaten angehäuft und 362 haben das Praktikum bei einem Arbeitgeber ohne Angestellte absolviert (64 Jugendliche sind in beiden Gruppen vertreten). Beides, also eine Gesamtdauer von Sommerpraktika von über sechs Monaten bzw. Praktika bei Betrieben ohne unselbständig Beschäftigte, war bis 2014 nicht möglich.

Quest'anno 1.379 giovani hanno approfittato degli sgravi normativi introdotti nel 2014: 1.081 hanno superato la soglia cumulativa di sei mesi di tirocinio, mentre 362 hanno effettuato il tirocinio presso un datore di lavoro senza dipendenti (64 sono compresi in entrambi i gruppi). Prima dell'estate 2014 non era infatti permesso né svolgere tirocini per una durata complessiva superiore ai sei mesi, né svolgere tirocini presso datori di lavoro senza dipendenti.

### Genehmigte Sommerpraktika nach ausgewählten Merkmalen - 2019 Tirocini estivi autorizzati per alcuni aggregati - 2019

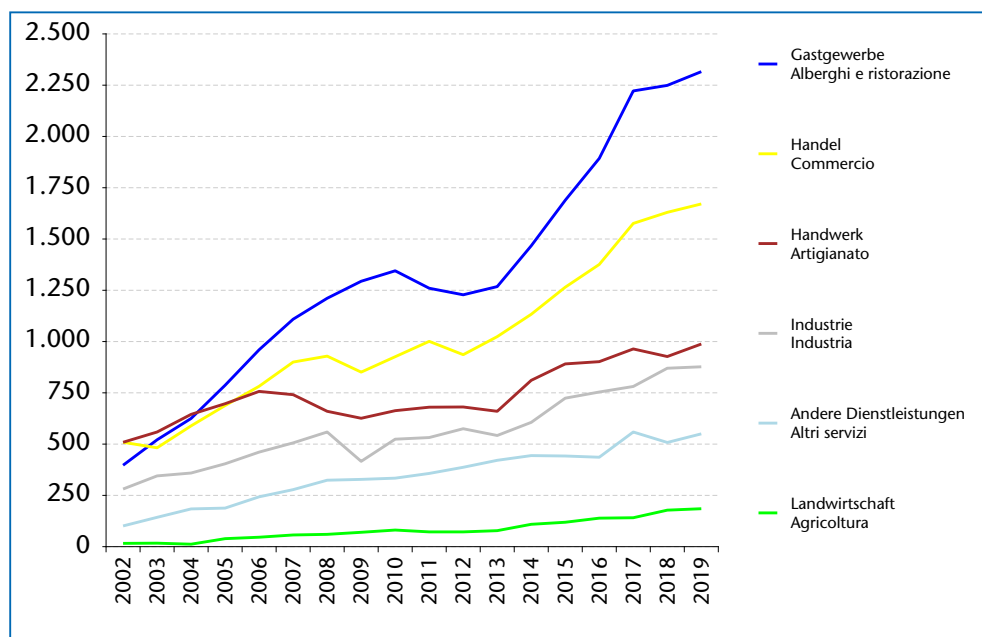
	Anzahl Praktikanten Numero tirocinanti			Veränderungen zum Vorjahr Variazioni rispetto all'anno precedente		
	Männer Uomini	Frauen Donne	Insgesamt Totale	N	%	
<b>Alter am ersten Tag des Praktikums – Età al primo giorno di tirocinio</b>						
15-17 Jahre	2.233	2.000	<b>4.233</b>	+224	+5,6	15-17 anni
18-21 Jahre	949	1.012	<b>1.961</b>	+25	+1,3	18-21 anni
mehr als 21 Jahre	182	211	<b>393</b>	-23	-5,5	più di 21 anni
<b>Besuchte Schule – Scuola frequentata</b>						
Berufsschule	755	450	<b>1.205</b>	-18	-1,5	Scuola prof.le
Oberschule	2.222	2.300	<b>4.522</b>	+242	+5,7	Scuola superiore
Universität	387	473	<b>860</b>	+2	+0,2	Università
<b>Dauer des Praktikums – Durata del tirocinio</b>						
< 1 Monat	349	379	<b>728</b>	+12	+1,7	meno di 1 mese
1 bis 2 Monate	1.167	1.177	<b>2.344</b>	+132	+6,0	1 fino 2 mesi
2 bis 3 Monate	1.467	1.343	<b>2.810</b>	+51	+1,8	2 fino 3 mesi
>3	381	324	<b>705</b>	+31	+4,6	più di 3 mesi
<b>Gesamtdauer aller genehmigten Praktika – Durata complessiva di tutti i tirocini autorizzati</b>						
< 1 Monat	211	233	<b>444</b>	+37	+9,1	meno di 1 mese
1 bis 2 Monate	681	671	<b>1.352</b>	+44	+3,4	1 fino 2 mesi
2 bis 3 Monate	861	813	<b>1.674</b>	-62	-3,6	2 fino 3 mesi
3 bis 6 Monate	1.019	1.017	<b>2.036</b>	+57	+2,9	3 fino 6 mesi
>6 Monate (*)	592	489	<b>1.081</b>	+150	+16,1	più di 6 mesi (*)
<b>Wirtschaftssektor – Settore economico</b>						
Landwirtschaft	104	81	<b>185</b>	+7	+3,9	Agricoltura
Industrie	683	194	<b>877</b>	+8	+0,9	Industria
Handwerk	808	180	<b>988</b>	+61	+6,6	Artigianato
Handel	773	898	<b>1.671</b>	+41	+2,5	Commercio
Gastgewerbe	745	1.571	<b>2.316</b>	+67	+3,0	Turismo
andere Dienstl.	251	299	<b>550</b>	+42	+8,3	Altri servizi
<b>Bezirk (Arbeitsort) – Circonscrizione (luogo di lavoro)</b>						
Bozen	1.069	905	<b>1.974</b>	+55	+2,9	Bolzano
Brixen	444	367	<b>811</b>	+23	+2,9	Bressanone
Bruneck	775	848	<b>1.623</b>	+71	+4,6	Brunico
Meran	567	583	<b>1.150</b>	+47	+4,3	Merano
Neumarkt	155	106	<b>261</b>	+10	+4,0	Egna
Schlanders	196	260	<b>456</b>	+2	+0,4	Silandro
Sterzing	158	154	<b>312</b>	+18	+6,1	Vipiteno
<b>Firmengröße – Dimensione dell'impresa</b>						
0 (*)	173	189	<b>362</b>	+43	+13,5	0 (*)
1	139	211	<b>350</b>	-30	-7,9	1
2	138	192	<b>330</b>	-42	-11,3	2
3-5	279	308	<b>587</b>	+40	+7,3	3-5
6-10	537	539	<b>1.076</b>	-21	-1,9	6-10
11-20	540	507	<b>1.047</b>	+82	+8,5	11-20
21-99	814	727	<b>1.541</b>	+78	+5,3	21-99
100+	744	550	<b>1.294</b>	+76	+6,2	100+
<b>Insgesamt</b>	<b>3.364</b>	<b>3.223</b>	<b>6.587</b>	<b>+226</b>	<b>+3,6</b>	<b>Totale</b>

(\*) Neue Regeln seit 2014  
Quelle: Arbeitsservice

(\*) Nuove regole dal 2014  
Fonte: Ufficio servizio lavoro



## Genehmigte Sommerpraktika nach Wirtschaftssektor - 2002-2019 Tirocini estivi autorizzati per settore economico - 2002-2019



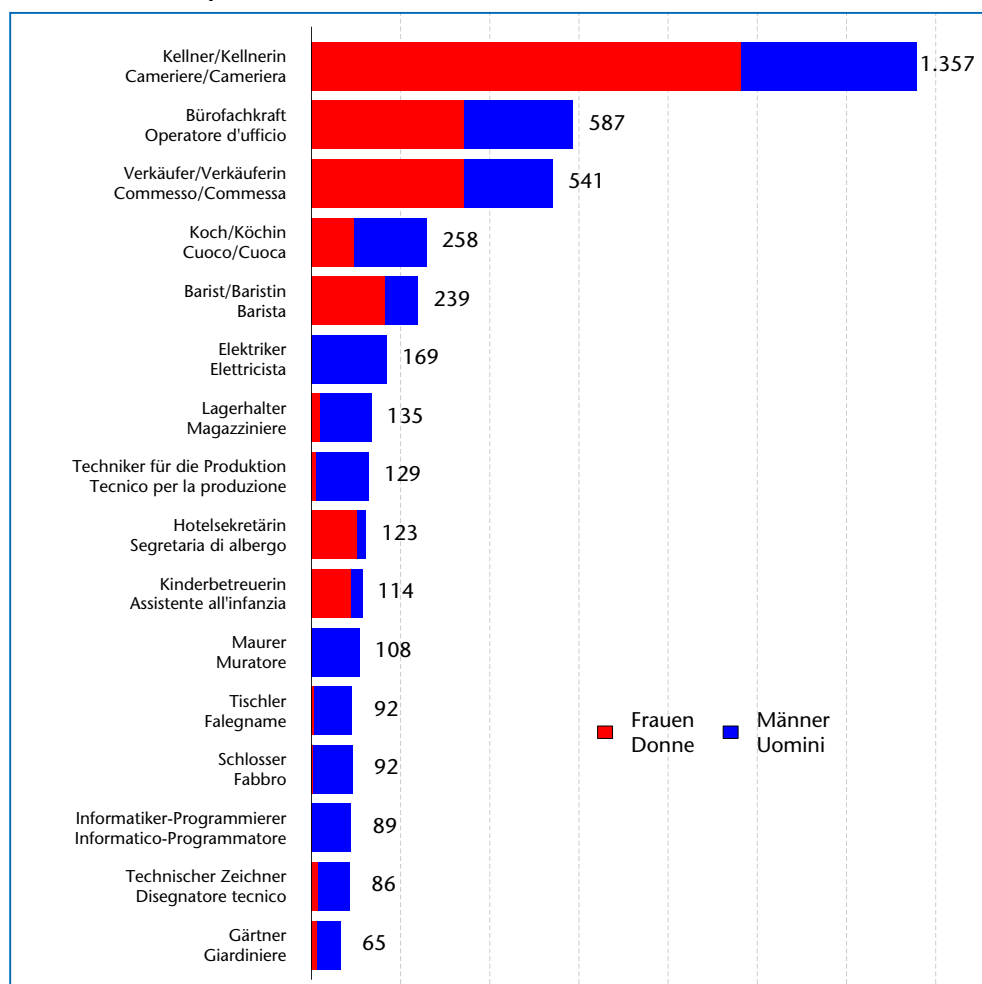
Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Auch im Sommer 2019 kam der größte Teil der Praktikanten von einer Oberschule (69%), 18% von einer Berufsschule und 13% von einer Universität. Im Vergleich zum Vorjahr ist die Anzahl der Oberschüler (+5,6%) leicht gestiegen, jene der Berufsschüler

Anche nell'estate 2019 la maggior parte dei tirocinanti proveniva da una scuola superiore (69%), il 18% da una scuola professionale e il 13% dall'università. Rispetto all'anno precedente il numero dei primi è leggermente aumentato (+5,6%), il numero dei secondi è

## Häufigste genehmigte Tätigkeitsbereiche während des Sommerpraktikums - 2019 Principali mansioni autorizzate durante il tirocinio estivo - 2019



Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

(-1,5%) gesunken und jene der Universitätsstudenten stabil geblieben.

Mehr als ein Drittel der Sommerpraktika wurden im Gastgewerbe absolviert, ein Viertel im Handel, 15% im Handwerk und 13% in der Industrie. Deutlich geringer war die Anzahl der Sommerpraktika in der Landwirtschaft und in den anderen Dienstleistungen.

Was die Berufsbilder anbelangt, so überwiegen im Handel die Berufe Verkäufer, Büroangestellte und Lagerarbeiter, im Hotel- und Gastgewerbe sind es die Berufe Kellner, Koch und Barist, im Handwerk vor allem Elektriker, Maurer, Tischler und Schlosser. Insgesamt gesehen absolvieren 10% der Jugendlichen ihr Praktikum als Bürofachkraft, eine Tätigkeit, die quer durch die verschiedenen Sektoren verbreitet ist.

Besonders hoch ist der Anteil der Sommerpraktikanten im Osten des Landes, wo deutlich mehr als 20 von 100 ansässigen Schülern ein Praktikum absolvieren. Im Bozen, Salurn, Leifers und Altrei machen weniger als 10% der Schüler eine solche Arbeitserfahrung.

#### **42% aller 15- bis 19-Jährigen machen eine Arbeitserfahrung im Sommer**

Von 100 Jugendlichen im Alter zwischen 15 und 19 Jahren absolvierten 18 ein Sommerpraktikum. Weitere 24 waren mit einem Arbeitsvertrag beschäftigt (davon elf als Lehrlinge). Somit haben landesweit 42% al-

calato (-1,5%), mentre il numero di studenti universitari è rimasto stabile.

Più di un terzo dei tirocini estivi sono stati svolti nel settore alberghiero-ristorativo, il 25% nel commercio, il 15% nell'artigianato e il 14% nell'industria. Meno rilevante è il numero di tirocini estivi nell'agricoltura e negli "Altri servizi".

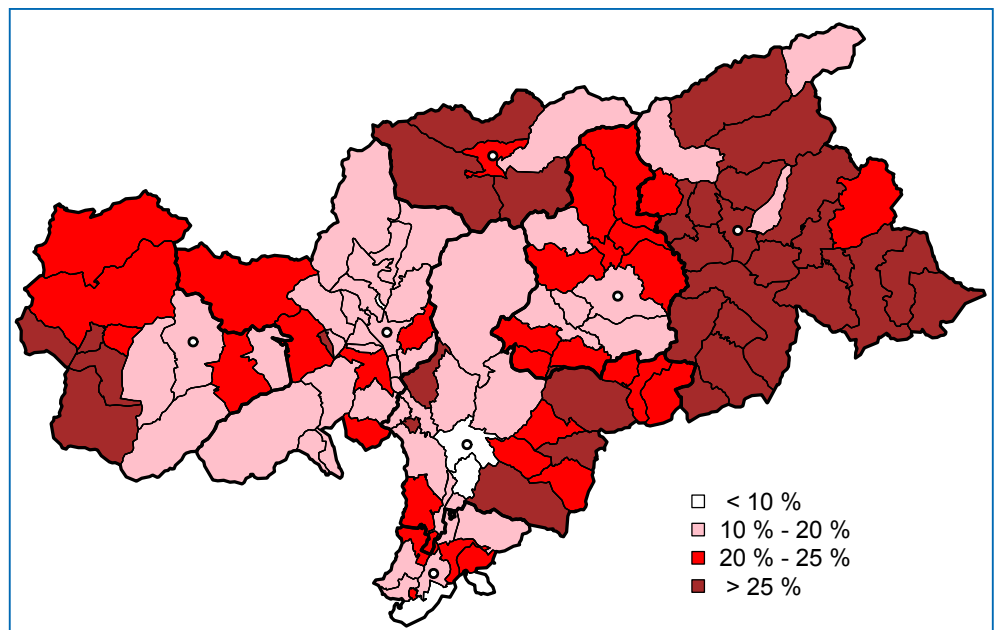
Per quanto riguarda i profili professionali, nel commercio prevalgono le professioni di commesso, operatore d'ufficio e magazziniere, mentre nel settore alberghiero sono richiesti maggiormente camerieri, cuochi e baristi. Nell'artigianato i tirocini vengono svolti soprattutto come elettricista, muratore, falegname e fabbro. Il 10% dei giovani fa il tirocinio come operatore d'ufficio, un'attività presente in tutti i settori.

Particolarmente elevata è la quota di tirocinanti nella parte orientale della provincia, dove la percentuale degli studenti residenti che ha svolto un tirocinio è stata superiore al 20%. A Bolzano, Salorno, Laives e Anterivo meno del 10% degli scolari fa un tirocinio estivo.

#### **Durante l'estate il 42% dei giovani tra i 15 e i 19 anni svolge un'esperienza lavorativa**

Su 100 giovani residenti di età compresa tra 15 e 19 anni, 18 hanno svolto un tirocinio estivo, mentre altri 24 erano occupati con un contratto di lavoro (di cui 11 come apprendisti). Quindi su tutto il territorio provinciale il

#### **Ansässige Sommerpraktikanten je 100 Einwohner im Alter zwischen 15 und 19 Jahre Tirocinanti estivi residenti ogni 100 abitanti tra 15 e 19 anni Sommer 2019 - estate 2019**



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung, Arbeitsservice

Fonte: Ufficio osservazione mercato lavoro, Ufficio servizio lavoro



ler Jugendlichen während der Sommermonate eine Arbeitserfahrung gemacht. Nicht berücksichtigt ist hier die geringfügige Beschäftigung von Studenten mittels der sogenannten Gutscheine (Voucher).

42% dei giovani ha maturato un'esperienza sul mercato del lavoro durante il periodo estivo. Occorre notare che in tale calcolo non è incluso il lavoro occasionale accessorio (c.d. voucher INPS) prestato dagli studenti.

Nach Alter unterteilt zeigt sich dabei ein deutlich unterschiedliches Bild. Bei den 15-Jährigen sind es lediglich 14 von 100, welche mit der Arbeitswelt in Kontakt treten. Dabei ist allerdings zu beachten, dass zu Beginn des Sommers jeweils nur rund die Hälfte auch effektiv bereits das 15. Lebensjahr vollendet hat. Ein Alter von 15 ist aber Voraussetzung, um überhaupt ein Praktikum oder eine Lehre eingehen zu können, während für eine Beschäftigung mit Arbeitsvertrag sogar das 16. Lebensjahr erreicht sein muss.

Suddivisi per età, si osserva pertanto un quadro molto diversificato. Tra i quindicenni sono solo 14 su 100 coloro che entrano in contatto con il mondo del lavoro. Va tuttavia osservato che all'inizio dell'estate solo circa la metà di essi ha già compiuto 15 anni. Avere un'età di almeno 15 anni è il requisito minimo per poter svolgere un tirocinio o un apprendistato, mentre per un'occupazione con contratto di lavoro è necessario avere compiuto 16 anni.

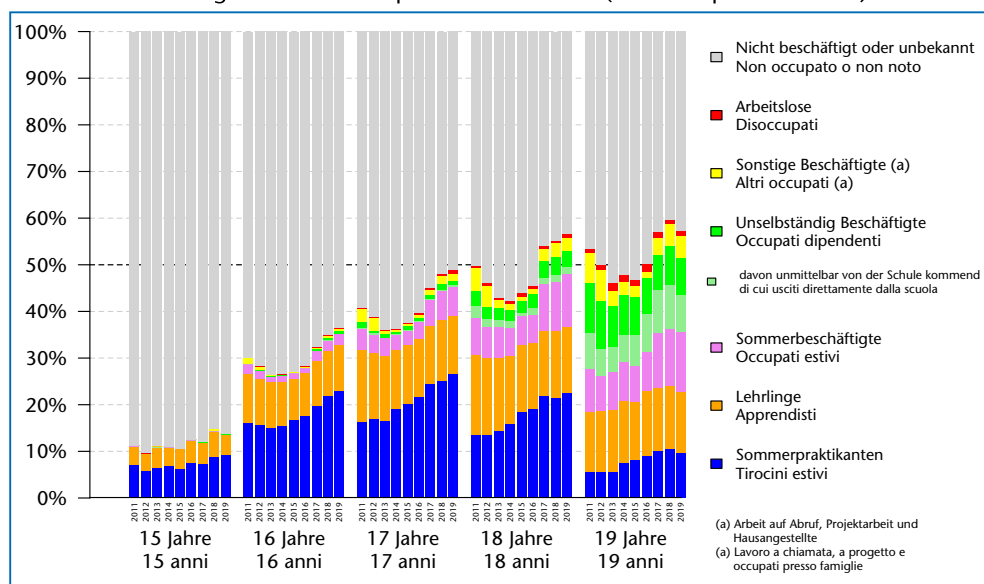
Mit zunehmendem Alter steigt der Anteil jener, welche im Sommer eine Arbeitserfahrung machen, stark an: Es kommen neben der Lehre und dem Praktikum auch andere Beschäftigungsformen hinzu. Bei den 16-Jährigen sind es schon 36, bei den 17-Jährigen 48 und den 18-Jährigen schon 56 von 100 Jugendlichen, welche im Sommer arbeiten oder in die Arbeitswelt hineinschnuppern.

Con l'aumentare dell'età cresce di molto anche il numero di coloro che fanno un'esperienza lavorativa durante l'estate: all'apprendistato e al tirocinio si aggiungono anche altre forme di occupazione. Durante l'estate circa il 36% dei sedicenni, il 48% dei diciassetenni e il 56% dei diciottenni lavora o ha un primo contatto con il mondo del lavoro.

Auch bei den 19-Jährigen ist es deutlich mehr als die Hälfte, welche im Sommer arbeitet. Dabei sind es in dieser Altersklasse bereits etwas mehr als 15%, welche in einem unselbstständigen Beschäftigungsverhältnis stehen (zu rund einem Drittel unbefristet). Ein beachtlicher Teil davon steigt nach erfolgreich abgelegter Reifeprüfung direkt von der Schule in den Arbeitsmarkt ein.

Anche tra i diciannovenni è nettamente più della metà a lavorare in estate. In questa classe di età oltre il 15% è attivo nell'ambito di un rapporto di lavoro dipendente (per circa un terzo a tempo indeterminato). Una parte considerevole di essi passa direttamente dalla scuola al mondo del lavoro dopo aver superato l'esame di maturità.

**Die Beschäftigung der 15- bis 19-jährigen in den Sommermonaten - Juni-September**  
**L'occupazione dei 15-19enni nel periodo estivo - giugno-settembre**  
 in % der Einwohner des jeweiligen Alters (vollendet am 31.12.)  
 in % sugli abitanti del rispettivo anno di età (anni compiuti al 31.12.)



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung, Arbeitsservice

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro, Ufficio servizio lavoro

## Art der Arbeitserfahrung je 100 ansässige Jugendliche nach Alter - Sommer 2019

### Tipo di esperienza lavorativa ogni 100 giovani residenti per età - estate 2019

in % der Einwohner des jeweiligen Alters (vollendet am 31.12.)

in % sugli abitanti della rispettiva età (anni compiuti al 31.12.)

	Alter - Età						
	15	16	17	18	19	15-19	
Sommerpraktika	9,4	22,9	26,7	22,5	9,7	18,1	Tirocini estivi
Lehrling	4,2	9,8	12,3	14,2	13,1	10,7	Apprendista
Sommerbeschäftigung	0,1	2,6	6,3	11,3	12,9	6,7	Lavoro estivo
Unselbständig beschäftigt	-	0,1	0,8	3,9	14,5	4,0	Occupato dipendente
<i>davon unmittelbar von der Schule kommend</i>	-	-	0,3	1,5	8,0	2,0	<i>di cui usciti direttamente dalla scuola</i>
Sonstige Beschäftigung (a)	-	0,5	1,6	2,8	4,8	2,0	Altra occupazione (a)
Arbeitslos	-	0,2	0,7	0,8	1,0	0,5	Disoccupato
<b>Insgesamt</b>	<b>13,7</b>	<b>36,1</b>	<b>48,4</b>	<b>55,5</b>	<b>56,0</b>	<b>42,0</b>	<b>Totale</b>
<i>In anderen Regionen Italiens beschäftigt</i>	<i>0,1</i>	<i>0,4</i>	<i>0,4</i>	<i>1,0</i>	<i>1,3</i>	<i>0,7</i>	<i>Occupati in altre regioni italiane</i>
<b>Insgesamt</b>	<b>13,8</b>	<b>36,5</b>	<b>48,8</b>	<b>56,5</b>	<b>57,3</b>	<b>42,7</b>	<b>Totale</b>

(a) Hauptsächlich Arbeit auf Abruf (60%), Projektarbeit (20%) und Haushaltsangestellte (u.a. als Pflegehilfe oder Babysitter)

(a) Soprattutto lavoro a chiamata (60%), lavoro a progetto (20%) e occupati presso famiglie (ad es. come badante o babysitter)

Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung, Arbeitservice

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro, Ufficio servizio lavoro

Einige Schüler und Studenten machen im Laufe des Sommers auch eine Arbeitserfahrung außerhalb Südtirols. Die seit 2009 vorliegenden Daten der Meldungen aus anderen italienischen Regionen zeigen, dass dieses Phänomen jedoch nicht allzu groß ist. Lediglich ca. 190 Jugendliche im Alter von 15-19 Jahren und damit rund einer von 150 in dieser Altersklasse sind davon betroffen.

Nel corso dell'estate alcuni studenti maturano esperienze lavorative anche al di fuori della provincia di Bolzano. I dati delle notifiche provenienti da altre regioni italiane, disponibili sin dal 2009, dimostrano come questo fenomeno non sia molto rilevante. Solo circa 190 giovani di età compresa tra 15 e 19 anni - poco più di uno su 150 in quest'ultima classe di età - ne è interessato.

Über eine Sommerbeschäftigung im nahe gelegenen Ausland (Österreich, Schweiz und Bayern) liegen keine Daten vor.

Non sono invece disponibili i dati sull'occupazione estiva negli Stati limitrofi (Austria, Svizzera e Baviera).

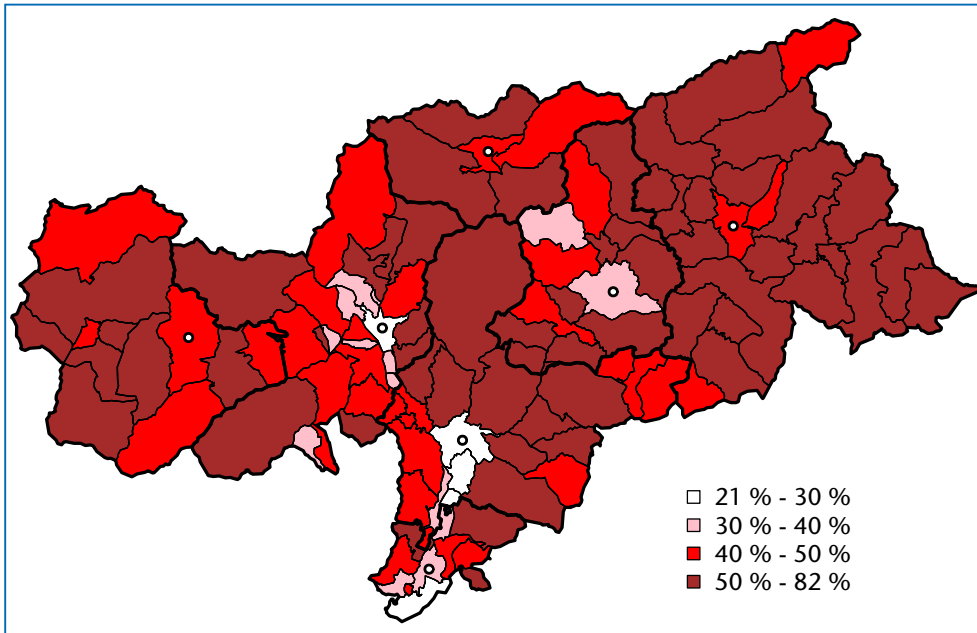
Nicht nur nach Alter, sondern auch territorial gesehen gibt es große Unterschiede. Wenn insgesamt rund 42% aller 15- bis 19-Jährigen eine Arbeitserfahrung im Sommer machen, so sind es in den Städten Bozen (21%), Leifers (28%) und Meran (29%) sowie in den Gemeinden Branzoll und Salurn (27% bzw. 24%) deutlich weniger. Die restlichen Bezirkszentren liegen mehr oder weniger im Durchschnitt.

Esistono grandi differenze non solo a seconda dell'età, bensì anche a seconda del territorio. Se complessivamente circa il 42% di tutti i giovani di età compresa tra i 15 e i 19 anni svolge un'esperienza lavorativa in estate, nelle città di Bolzano (21%), Laives (28%) e Merano (29%) e nei comuni di Bronzolo e Salorno (27% e 24%) la percentuale si abbassa notevolmente. I rimanenti centri comprensoriali rientrano più o meno nella media.

Besonders positiv stechen die Gemeinden in der östlichen Landeshälfte hervor, wobei hier besonders der Anteil der Sommerpraktika und der Lehrlinge eine große Rolle spielen, machen diese doch deutlich mehr als die Hälfte der gesamten Arbeitserfahrung der Jugendlichen aus.

Particolarmente positiva è la situazione nei comuni della metà orientale del territorio, dove riveste grande importanza soprattutto la percentuale dei tirocini estivi e quella degli apprendisti. Queste due tipologie costituiscono ben oltre la metà dell'esperienza lavorativa estiva dei giovani.

**Jugendliche mit Arbeitserfahrung je 100 Einwohner im Alter zwischen 15 und 19 Jahre**  
**Giovani con esperienza lavorativa ogni 100 abitanti tra 15 e 19 anni**  
Sommer 2019 - estate 2019



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung,  
Arbeitservice

Fonte: Ufficio osservazione mercato lavoro,  
Ufficio servizio lavoro

In den ländlichen Gemeinden scheint es für die Jugendlichen leichter zu sein, in den Sommermonaten eine Beschäftigung (hauptsächlich in Form eines Praktikums) zu finden, als in den Bezirkszentren oder den Städten. Zum einen könnte dies auf die besondere Nähe zur Arbeitswelt und das bessere informelle Netz für die Stellensuche, zum anderen aber auch auf die unterschiedliche Wirtschaftsstruktur (höherer Anteil des Gastgewerbes und/oder des Handwerks) zurückzuführen sein.

Nei comuni rurali sembra che per i giovani sia più facile trovare un'occupazione nei mesi estivi (principalmente sotto forma di tirocinio) rispetto ai centri circoscrizionali e alle città. Questo potrebbe essere riconducibile da un lato alla particolare vicinanza al mondo del lavoro e alla migliore rete informale per la ricerca di un posto di lavoro e dall'altro alla diversa struttura economica (maggiore presenza del comparto alberghiero e/o artigianale).

Autor: Walter Niedermaier

Autore: Walter Niedermaier

**Anmerkungen:**

Seit 2017 müssen die Anträge für ein Ausbildungs- und Orientierungspraktika über das EDV-Programm "ProPraktika" erfolgen.

2019 sind rund 6.800 Anträge für ein Sommerpraktikum eingegangen. 4.490 (66%) wurden dabei von ProPraktika automatisch genehmigt. Die restlichen rund 2.300 Anträge wurden in rund 86% der Fälle noch am selben Tag und zu 12,6% am folgenden Arbeitstag händisch genehmigt. Bei lediglich 43 Anträgen betrug die Bearbeitungszeit zwei oder mehr Arbeitstage: Das sind lediglich 1,7% der gesamten Anträge.

Den ansuchenden Betrieben konnte somit besonders schnell eine Antwort darüber gegeben werden, ob der gewünschte Praktikant das Praktikum absolvieren darf.

**Note:**

Dal 2017 le domande per tirocini di formazione e di orientamento devono pervenire in forma digitale attraverso il portale "ProPraktika".

Nell'anno 2019 sono state inserite circa 6.800 domande per un tirocinio estivo. 4.490 (66%) sono state autorizzate in modo automatico da ProPraktika. Circa l'86% delle quasi 2.300 domande rimanenti sono state elaborate manualmente ancora nello stesso giorno, mentre il 12,6% nel giorno lavorativo successivo. Solo per 43 domande è stato necessario un tempo di elaborazione maggiore: appena l'1,7% di tutte le domande pervenute.

In tale modo è stato quindi possibile comunicare velocemente all'azienda che ne ha fatto richiesta l'avvenuta autorizzazione (o meno) del tirocinante desiderato a fare un tirocinio presso la medesima.

Unselbständig Beschäftigte

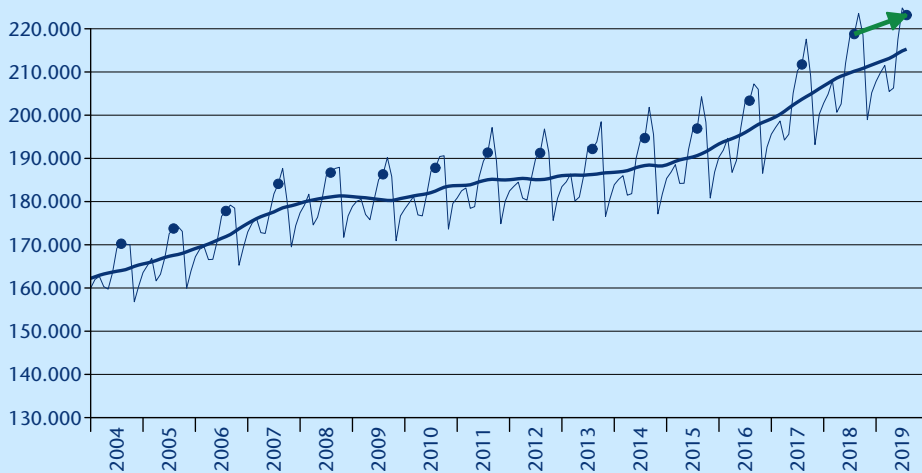
Lavoratori dipendenti



**223.172**

Veränderung zum Vorjahr  
Variaz. rispetto anno prec.

**+4.393**  
**+2,0%**



Arbeitslosenquote

Tasso di disoccupazione

Gleitender Durchschnitt der letzten 4 Quartale

Media mobile degli ultimi 4 trimestri

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT



**2,9%**

**+0,0** Prozentpunkte  
Punti percentuali



Stellenangebote

Offerte d'impiego



**1.651**

Veränderung zum Vorjahr  
Variaz. rispetto anno prec.

**-219**  
**-11,7%**

Detailliertere Daten unter: <http://www.provinz.bz.it/arbeit/arbeitsmarkt/arbeitsmarkt-entwicklung.asp> verfügbar.  
Dati più dettagliati disponibili su: <http://www.provincia.bz.it/lavoro/mercato-del-lavoro/mercato-lavoro-sviluppo.asp>



**Arbeitsmarkt aktuell:**  
Eingetragen beim Landesgericht Bozen,  
Nr.7/1990  
Verantwortlicher Direktor:  
Dr. Helmuth Sinn  
Druck: Landesdruckerei

**Mercato del lavoro flash:**  
registrato al tribunale di Bolzano,  
n. 7/1990  
direttore responsabile:  
Dr. Helmuth Sinn  
Stampa: Tipografia provinciale